



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קנ"ט ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לִיָּה תִּלֵּת עֲלָמִין. עֲלָמָא קִדְמָאָה: הָאִי עֲלָמָא דְאַקָרִי עֲלָמָא דְפִירוּדָא, וּבִר נָשׁ אֲשֶׁתִּכַּח בֵּיהּ וְלֹא אֲשֶׁתִּכַּח. כִּד בְּעָאן לְאַסְתַּכְּלָא בֵּיהּ, אֲסִתְלַק מִנֵּיהּ וְלֹא אֲתַחֲזִי.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה, (בְּרֵאשִׁית ט) בְּצֻלָּם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם. אֲזִי יֵשׁ לוֹ שְׁלֹשָׁה עוֹלָמוֹת. עוֹלָם רֵאשׁוֹן - הָעוֹלָם הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא עוֹלָם הַפִּירוּד, וְהָאָדָם נִמְצָא בּוֹ וְלֹא נִמְצָא. כְּשֶׁרוֹצִים לְהִסְתַּכֵּל בּוֹ, מִסְתַּלֵּק מֵהֶם וְלֹא נִרְאֶה.

טקסט הזוהר

עֲלָמָא תַנְיִינָא, עֲלָמָא דְאִיהוּ קָשִׁיר בְּהֵהוּא עֲלָמָא עֲלָאָה, וְדָא הוּא גֵן עֵדֵן דִּי בְּאַרְעָא, וְדָא הוּא קָשִׁיר בְּעֲלָמָא אַחֲרָא עֲלָאָה, וּמֵהֵאִי אֲתִידַע וְאֲשֶׁתִּמּוֹדַע עֲלָמָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

עוֹלָם שֵׁנִי - עוֹלָם שֶׁהוּא קָשׁוּר בְּאוֹתוֹ עוֹלָם עֲלִיּוֹן, וְזֶהוּ גֵן עֵדֵן שֶׁבְּאַרְצָא, שֶׁזֶהוּ קָשׁוּר בְּעוֹלָם עֲלִיּוֹן אַחֵר, וּמִזֶּה נּוֹדַע וּמִתִּידַע עוֹלָם אַחֵר.

עֲלֵמָא תְּלִיתָא, עֲלֵמָא עֲלָא טְמִירָא, גְּנִיז וְסִתִּים, דְּלִית מֵאן דִּידַע לִיה, כְּמָה דְּכְתִיב, (ישעיה סד) עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זִוְלָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחְכָּה לוֹ. וְכֹלָא כְּגִוּוֹנָא עֲלָא, (קדמא דאמינא ובקשוט) דְּכְתִיב, (בראשית ט) בְּצֻלֹם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם. (תא חזי ודאי) עַל דָּא כְּתִיב, (דברים יד) בָּנִים אַתֶּם לַיְי אֱלֹהֵיכֶם וְגו', כְּמָה דְּאִוְקְמוּהָ. וְאֵלִין אֵינּוֹן בְּצֻלֹם אֱלֹהִים, וְאֵלִין יִרְתִּין יְרוּתָא עֲלָא כְּגִוּוֹנָא דִּילִיה. וְעַל דָּא אֶזְהַר בְּאוּרִייתָא, (דברים יד) לֹא תִתְגַּדְּדוּ וְלֹא תִשְׁמִימוּ קִרְחָה. דְּהָא לֹא אֶתְאַכִּיד, וְהָא שְׂכִיחַ בְּעֲלָמִין טְבִין עֲלָאִין וְיִקְרִינוּ, לְהוֹוִן חֲדָן כַּד אֶסְתַּלַּק (צדיקא) מִהָאִי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

עוֹלָם שְׁלִישִׁי - עוֹלָם עֲלִיוֹן טְמִיר, גְּנִיז וְנִסְתָּר, שְׂאִין מִי שִׂידַע אוֹתוֹ, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (ישעיה סד) עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זִוְלָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחְכָּה לוֹ. וְהַכֹּל כְּדִגְמָה עֲלִיוֹנָה, (ראשון שאמרתי ובאמת) שְׁכָתוּב (בראשית ט) בְּצֻלֹם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם. (בא ראה, ודאי) עַל זֶה כְּתוּב, (דברים יד) בָּנִים אַתֶּם לַה' אֱלֹהֵיכֶם וְגו', כְּמוֹ שֶׁפִּרְשׁוּהָ. וְאֵלּוֹ הֵם בְּצֻלֹם אֱלֹהִים, וְאֵלּוֹ יוֹרְשִׁים יִרְשֶׁה עֲלִיוֹנָה כְּמוֹ שָׁלוֹ. וְעַל זֶה מְזַהְרִים בְּתוֹרָה (דברים יד) לֹא תִתְגַּדְּדוּ וְלֹא תִשְׁמִימוּ קִרְחָה. שְׁהָרִי לֹא נֶאֱכַד, וְהָרִי מְצוּי בְּעוֹלָמוֹת טוֹבִים עֲלִיוֹנִים וּמְכַבְּדִים, לְהִיּוֹת שְׂמִיחִים כְּשֶׁמִּסְתַּלַּק (צדיק) מִהָעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, אֵלְמָלִי לֹא חָב אָדָם, לֹא יִטַּעַם טַעְמָא דְּמוֹתָא בְּהָאִי עֲלָמָא, בְּזִמְנָא דְּעִיל לְעֲלָמִין אַחֲרָנִין. אֲבָל בְּגִין דְּחָב, טַעַם טַעְמָא דְּמוֹתָא, עַד לֹא יִיעוֹל לְאֵינּוֹן עֲלָמִין, וְאֶתְפַּשֵּׁט רוּחָא מִהָאִי גּוּפָא, וְאֶשְׁאַר לִיה בְּהָאִי עֲלָמָא, וְרוּחָא אֶסְתַּחֲיָא בְּנִהַר דִּינוּר, לְקַבְּלָא עוֹנָשָׁא. וְלִכְתָּר עֵיילָא לְגִין עֲדָן דְּבִאֲרַעָא, וְאִזְדַּמְנָא לִיה מֵאנָא אַחֲרָא דְּנִהוּרָא,

כְּהֵא פֶּרְצוּפָא דְגוּפָא דְהֵא עֲלָמָא מִמָּשׁ. וְאַתְלָבֵשׁ וְאַתְתַּקֵּן בֵּיהּ. וְתַמָּן הוּא מְדוּרָא
דִּילִיָּה תְדִיר. וְאַתְקַשֵּׁר בְּרִישׁ יְרַחֵי וְשַׁבְתִּי בְּנִשְׁמָתָא. וְסָלִיק וְאַתְעֵטֵר לְעִילָא לְעִילָא,
הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (ישעיה סו) וְהָיָה מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֻדְשׁוֹ וְגו'.

תרגום לעברית

ובא וראה, אלמלא לא חטא אדם, לא יטעם טעם המות בעולם הזה בזמן שיכנס
לעולמות אחרים. אבל משום שחטא, טועם טעם המות עד שלא יכנס לאותם עולמות,
ומתפשטת הרוח מגוף זה, ומשאירו בעולם הזה, והרוח מתרחצת בנהר דינור לקבל
ענשה. ואחר כך נכנסת לגן עדן שבארץ, ומזדמן לה כלי אור אחר, כפרצוף הגוף של
העולם הזה ממשי. ומתלבשת ונתקנת בו, ושם הוא מדורה תמיד. ונקשרת בראשי
חדשים ושבתות בנשמה, ועולה ומתעטרת למעלה למעלה. והו שכתוב (ישעיה סו)
וְהָיָה מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֻדְשׁוֹ וְגו'.

טקסט הזהיר

מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֻדְשׁוֹ אֲמַאי. אֵלָּא רָזָא דְמַלְכָּה, בְּגִין חֲדָתוּתֵי דְסִיְהָרָא, דְאַתְעֵטֵרָא (עטרות)
לְאַנְהָרָא מִן שְׁמַשָּׁא בְּהֵוָה זְמָנָא. וְכֵן מִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ, מִדֵּי שַׁבָּת דָּא סִיְהָרָא. בְּשַׁבְתּוֹ
דָּא שְׁמַשָּׁא. דְנִהוּרָא אֲתִיָּא לָהּ מִן תַּמָּן. וְעַל דָּא כֹּלָא חַד מְלָה. וְדָא הוּא בְּרִירָא דְמַלְכָּה,
בְּרִי לְחֵיבִיא דְכְּתִיב בְּהוּ מִיתָה לְכֻלְהוּ עֲלָמִין, כִּרְתִּי מְכַלְהוּ עֲלָמִין. וְאַשְׁתַּצִּין מְכַלָּא, כִּד
לָא עֵיילִי בְּתִשׁוּבָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, בְּרִיךְ רַחֲמָנָא, דְשְׁאִילָנָא וְרוּחָנָא מְלִין אֵלִין,
וְקִאִימָנָא עֲלֵיהוּ.

תרגום לעברית

לָמָּה מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֻדְשׁוֹ? אֵלָּא סוּד הַדְּבָר, בְּגִלְלִי הַתְּחֻדָּשׁוֹת הַלְּבָנָה שְׁמַתְעֵטֵרָת (עטרות)
לְהֵאִיר מִהַשְׁמֶשׁ בְּאוֹתוֹ זְמָן. וְכֵן מִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ. מִדֵּי שַׁבָּת - זֶה הַלְּבָנָה. בְּשַׁבְתּוֹ - זֶה
הַשְׁמֶשׁ. שְׁהָאֹר בָּא לָהּ מִשָּׁם. וְעַל זֶה הַכֹּל דְּבָר אֶחָד. וְזֶה בְּרוּר הַדְּבָר, פֶּרֶט לְרִשְׁעִים

שְׁפָתוֹב בָּהֶם מִיָּתֶה לְכָל הָעוֹלָמוֹת, כָּרַת מִכָּל הָעוֹלָמוֹת, וּמִשְׁמָדִים מִהַכֵּל כְּשֶׁלֹּא נִכְנָסִים בְּתִשׁוּבָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, בְּרוּךְ הַרְחָמֵן שֶׁשָּׂאֵלְתִּי וְהַרְחֵתִי דְבָרִים הֵלְלוּ וְעִמְדִּיתִי עֲלֵיהֶם.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, מִפְּרִשְׁתָּא דָּא אוֹלִיפְנָא רָזָא דְחֻכְמָתָא, וְאַשְׁתַּמְעוּ מִנָּה רַזִּין עֲלֵאִין וַיִּקְרִיִן. תָּא חֲזִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְשַׁבַּח בְּאוֹרֵייתָא, וְאָמַר אֲזִילוּ בְּאוֹרְחִי, אֲשַׁתְּדְּלוּ בְּפוֹלְחָנִי, וְהָא אֲנָא מְעִיִּל לְכוּן לְעֵלְמִין טָבִין, לְעֵלְמִין עֲלֵאִין. בְּנֵי נָשָׂא דְלֹא יָדְעִי, לֹא מְהִימְנִי, וְלֹא מְסַתְּכָלִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר, אֲזִילוּ אֲלִילוּ הֵהוּא עֲלֵמָא טָבָא, הֵהוּא עֲלֵמָא עֲלָאָה דְכִסּוּפָא. אֵינוֹן אֲמָרִי, אֵיךְ נִיכּוֹל לֹאֲלֵלָא לֵיהּ, וּלְמַנְדַּע כָּל הָאִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, מִפְּרִשָּׁה זֹו לְמַדְנוּ סוּד חֻכְמָה, וְנִשְׁמָעִים מִמֶּנָּה סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים וְנִכְבָּדִים. בָּא וּרְאֵה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁבַּח בְּתוֹרָה וְאוֹמֵר: לְכוּ בְּדַרְכִּי, הִשְׁתַּדְּלוּ בַעֲבוּדָתִי, וְהִרְיֵנִי מִכְּנִיסְכֶם לְעוֹלָמוֹת טוֹבִים, לְעוֹלָמוֹת עֲלִיוֹנִים. בְּנֵי אָדָם שֶׁלֹּא יוֹדְעִים, לֹא מַאֲמִינִים וְלֹא מְסַתְּכָלִים, אוֹמֵר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: לְכוּ תִרְגְּלוּ אוֹתוֹ עוֹלָם טוֹב, אוֹתוֹ עוֹלָם עֲלִיוֹן שֶׁל כְּסוּפִים. הֵם אוֹמְרִים: אֵיךְ נוֹכַח לְרַגֵּל אוֹתוֹ וּלְדַעַת כָּל זֶה?

טקסט הזהור

מֶה כְּתִיב. עָלוּ זֶה בִּנְגֹב, אֲשַׁתְּדְּלוּ בְּאוֹרֵייתָא, וְתַחמוֹן דְּהָא הִיא קִיָּמָא קַמִּיָּכוּ, וּמִנָּה תִנְדְּעוֹן לֵיהּ. (בַּמִּדְבָּר יג) וּרְאִיתֶם אֶת הָאָרֶץ מֶה הִיא וְגו'. תַּחמוֹן מִנָּה הֵהוּא עֲלֵמָא, דְּהָא יְרוּתָא דְאַחְסָנָא, דְּאֲנָא עִיִּל לְכוּ בָּהּ. וְאֵת הָעָם הַיּוֹשֵׁב עָלֶיהָ, אֵינוֹן צְדִיקֵיָא דְבִגְנֻתָא דְעֵזָו, דְּקִיָּמֵן שׁוּרִין בִּיקְרָא עֲלָאָה, בְּדַרְגִּין עֲלֵאִין.

מה כתוב? עלו זה בנגב. השתדלו בתורה ותראו שהרי היא עומדת לפניכם, וממנה תדעו אותו. וראיתם את הארץ מה היא וגו'. תראו ממנה אותו עולם, שהרי ירשה של חלק שאני מכניסכם בה. ואת העם הישב עליה - אותם צדיקים שפגזו עדן, שעומדים שורות שורות בכבוד עליון בדרגות עליונות.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ס ע"א) ♦

טקסט הזהר

החזק הוא הרפה, בה תחמו אי זכו לכל האי כד אתקפו על יצריהון, ותברו ליה, אי לא. או כד אתקפו באורייתא, למלעי בה יממא ולייליא. או אי ארפו ידייהו מנה. וזכו לכל האי. המעט הוא אם רב, אי סגיאיין אינון דאשתדלו בפולחני, ואתקיפו באורייתא, בגין דזכו לכל האי אי לא. (במדבר י"ג) ומה הארץ השמנה היא אם רזא. מדאורייתא תנדעון מה הארץ. מה ההוא עלמא אי אסגי טיבו עלאה ליתבהא, או אי אזעיר מנה כלום. היש בה עץ אם אין, האית בה אילנא דחיי, לעלם ולעלמי עלמין, או אי צרורא דחיי אשתכח בגווה, אם לא.

תרגום לעברית

החזק הוא הרפה. בה תראו אם זכו לכל זה כשהתגברו על יצרם ושברוהו, אם לא. או כשהתחזקו בתורה לעסק בה יומם וליילה. או אם הרפו ידיהם ממנה, וזכו לכל זה. המעט הוא אם רב, אם רבים אלו שהשתדלו בעבודתי והתחזקו בתורה משום שזכו לכל זה, אם לא. ומה הארץ השמנה היא אם רזה. מהתורה תדעו מה הארץ, מה אותו עולם, אם מרבה טובה עליונה ליושביה, או אם ממעיט ממנו כלום. היש בה עץ אם אין. היש בה עץ החיים לעולם ולעולמי עולמים, או שצרור החיים נמצא בתוכה, אם לא. ויעלו בנגב ויבא עד חברון. ויעלו בנגב, בני אדם נכנסים לתוכה בנגב, בלב עצל,

כְּמִי שֶׁמִשְׁתַּדֵּל בְּחֻנָּם, בְּיָכָשׁ, שְׁחֹשֵׁב שְׂאִין בָּהּ שָׂכָר. רוֹאֶה שְׁעֶשֶׂר הָעוֹלָם הַזֶּה אֶבֶד
בְּגִלְגָּלָה, חֹשֵׁב שֶׁהוּא הַכֹּל. בִּנְגָב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמָר (בראשיתח) חֲרָבוּ הַמַּיִם, וּמִתְרַגְּמִים
נִגְיָבוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.